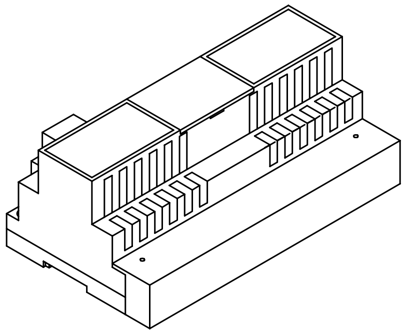
Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



Art. 6837

Alimentatore 230V 45VA

Power supply 230V 45VA

Alimentation 230V 45VA

Netzteil 230V 45VA

Alimentador 230V 45VA

Alimentador 230V 45VA

SOUNDSYSTEM

ELVOX

VIMAR group

REGOLE DI INSTALLAZIONE.
L’installazione deve essere effettuata con l’osservanza delle disposizioni regolanti l’installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.
Garantire delle distanze minime attorno all’apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
L’apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d’acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi , l’apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.
A monte dell’alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA.
Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall’articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8/4 (2012).

La produzione del trasformatore è sotto costante sorveglianza:

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)
Al fine di evitare danni all’ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l’apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all’atto dell’acquisto di una nuova. La raccolta dell’apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATION RULES.
Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.
Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.
There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.
Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY.
LV directive
EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Power supply units constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (2012).

Production of the transformer is subject to costant surveillance:

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)
In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

RÈGLES D’INSTALLATION.
L’installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l’installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d’installation des produits.
Garantir des distances minimums autour de l’appareil pour obtenir une ventilation suffisante.
L’appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclabous sures d’eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l’appareil doit être assuré au mur selon les instructions d’installation.
En amont de l’alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec separation des contact d’au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES.
Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l’article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (2012).

La production du transformateur est sous constante surveillance:

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)
Pour protéger l’environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l’appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l’achat d’un nouveau modèle. La récolte de l’appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l’élimination des déchets.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.
Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.
Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT.
NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2012) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Die Transformatorserzeugung ist unter ständiger Aufsicht:

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)
Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

NORMAS DE INSTALACIÓN.
El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.
Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.
No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.
Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA.
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respectan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (2012).

A fabrico do transformador está sob a constante vigilância de:

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)
Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

REGRAS DE INSTALAÇÃO
A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV e cumprem os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).

A produção do transformador está sob vigilância constante:

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)
Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ALIMENTATORE ART. 6837
Custodia in materiale termoplastico grigio, predisposto per montaggi su quadri con barra DIN ad omega con un ingombro di 12 moduli oppure con fissaggio a parete tramite tasselli.
- Alimentazione: 230V c.a. (+6%, -10%) 50-60Hz
- Potenza massima assorbita: 45VA
- Realizzazione su schede intercambiabili per una rapida manutenzione.
- Morsettiere estraibili
- Uscita serratura: 15V rettificati, 1A a ciclo intermittente (30 sec. ON, 150 sec. OFF), 0,25A servizio continuo per illuminazione tasti (3x24V 3W max).

PROTEZIONI INSERITE NELL'ALIMENTATORE:
- Avvolgimento primario trasformatore: PTC SIEMENS C-850.
- Avvolgimento secondario alimentazione serratura: PTC SIEMENS C-945
- Protezione elettronica interna e fonica citofoni: PTC SIEMENS C-945

Dimensioni Art. 6837: 208x185x72 Peso: 1,3 Kg

In caso di cortocircuito i dispositivi di protezione (PTC) intervengono togliendo la tensione di rete e: eliminato il cortocircuito, occorre attendere alcuni minuti per permettere il raffreddamento del dispositivo di protezione affinchè l'apparecchio torni a funzionare regolarmente.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO SENZA SEGRETO DI CONVERSAZIONE, UTILIZZANDO CITOFONI ART. 8877 - 900/137 - 6201.
Premendo sulla targa esterna il pulsante corrispondente all'utente desiderato, viene attivata la suoneria del citofono chiamato. Tutti i citofoni sono sempre in comunicazione con il posto esterno senza segreto di conversazione e possono azionare in qualsiasi momento la serratura elettrica.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE, UTILIZZANDO CITOFONI ART. 875/837 - 900/837 - 8873 - (6201 + 7155).
Premendo sulla targa esterna il pulsante corrispondente all'utente desiderato, viene attivata la suoneria del citofono ed una memoria elettronica predispone l'inserzione dell'apparecchio stesso. Nello stesso tempo l'eventuale citofono precedentemente inserito viene automaticamente escluso. Quando l'utente chiamato solleva il microtelefono può comunicare con l'esterno con assoluto segreto di conversazione.
Premendo il pulsante apriporta il citofono stesso viene disinserito.

N.B. L'alimentatore Art. 6837 può produrre due tipi di nota elettronica: la prima (P1) viene utilizzata normalmente con la chiamata dall'esterno, mentre la seconda (P2) può essere usata collegando un pulsante fuoriporta e predisponendo un filo in più sul montante dei citofoni (vedi variante 1). Nel citofono Art. 900/837 è possibile attivare la serratura anche se il citofono non è stato chiamato dall'esterno. Per fare ciò, spostare il filo dalla posizione AC alla posizione AS.
Per diminuire l'intensità della chiamata negli Art. 900/837, spostare, nel circuito stampato, il filo dal connettore 6A al connettore 6B. Nel citofono Art. 6201 togliere il ponticello"A" ed inserire la scheda Art. 7155.
Con scheda Art. 7155:
- Apertura diretta della serratura in qualsiasi momento: posizionare il connettore nella posizione "SD".
- Apertura della serratura dopo la chiamata: spostare nel citofono il connettore da "SD" ad "SR" .

The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com**

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF POWER SUPPLY ART. 6837
Power supply in grey ABS housing; preset for mounting on cases with 12-module DIN support or with expanding plugs with screws.
- 230V A.C. (+6%, -10%) 50-60Hz supply
- 45VA maximum absorbed power.
- Interchangeable cards for quick maintenance.
- Removable terminal blocks.
- Door lock output: 15V rectified D.C. 1A intermittent cycle (30 sec ON, 150 sec OFF), 0.25A continuous duty for push-button illumination (3x24V 3W max)

PROTECTIONS ON POWER SUPPLY:
- Primary coil of transformer: PTC SIEMENS Type C-850.
- Secondary coil for lock supply: PTC SIEMENS Type C945
- Internal electronic protection and protection of interphone audio line: PTC SIEMENS Type C-945.

Dimensions Art. 6837: 208x185x72 Weight: 1,3 Kg

In the event of a short-circuit, the protection circuit removes the mains voltage until the fault is rectified. After eliminating the short-circuit, it is necessary to wait for a few minutes to allow cooling of the protective device, so that the power supply may start normal operation again.

OPERATING PRINCIPLE OF INSTALLATION WITHOUT CONVERSATION PRIVACY USING INTERPHONES ART. 8877 - 900/137 - 6201.
When the push-button corresponding to the user required is pressed on the entrance panel, the chime of the called interphone is activated, called will sound. All the interphones are always in communication with the outdoor unit without conversation privacy, and the electric lock may be operated at any moment.

OPERATING PRINCIPLE OF INSTALLATION WITH CONVERSATION PRIVACY, USING INTERPHONES ART. 875/837 - 8873 - 900/837 - (6201 + 7155).
Press the push-button corresponding to the user's number on the entrance panel: the interphone chime is activated and an electronic memory system activates the interphone. At the same time, any previously activated interphone is automatically excluded.
When the called user lifts the interphone handset, he or she can communicate with the outside in complete privacy.
The interphone is excluded when the door-opening push-button is pressed.

N.B. Power supply Art. 6837 can produce two electronic notes: the first (P1) is normally used for calls from outside; the second (P2) may be used by connecting a push-button outside the apartment door and presetting an extra wire on interphone cable riser (see version 1).
With Art. 900/837 the lock can be activated even if the interphone has not been called from outside. To do this, move the wire from position AC to position AS.
To reduce the intensity of caall in Arts. 900/837, transfer wire, on the printed circuit board, from connector 6A to connector 6B.
Disconnect jumper "A" on interphone Art. 6201 and connect card Art. 7155.
Function settings for card Art. 7155:
- Direct door lock release in any istant: insert the wire in connector "SD".
- Door lock release after call: insert the wire in connector "SR" .

Télécharger le manuel d'instructions sur le site **www.vimar.com**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION ART.6837
Alimentation avec boîtier en matière thermoplastique grise; prédisposée pour montage sur barre en 12 modules ou pour le fixage à paroi avec des vis à goujons.
- Alimentation: 230V c.a. (+6%, -10%) 50-60Hz
- Puissance maximale absorbée: 45VA
- Réatisation sur fiches interchangeables pour assurer un service rapide.
- Barrettes enfichables
- Sortie gâche: 15V rectifiés, 1A à cycle intermittent (30 sec. ON, 150 sc. OFF), 0,25A service continu pour éclairage boutons-poussoirs (3x24V 3W max)

PROTECTIONS INSERÉES DANS L'ALIMENTATION:
- Enroulement primaire transformateur: PTC SIEMENS Type C-850
- Enroulement secondaire pour alimentation gâche: PTC SIEMENS Type C-945
- Protection électronique interne et protection de la ligne de phonie des postes d'appartement: PTC SIEMENS Type C-945.

Dimensions Art. 6837: 208x185x72 Poids: 1,3 Kg

En cas de court-circuit une protection thermique (PTC) intervient en coupant la tension du reséau durant la panne.
Après avoir éliminé le court-circuit, il faut attendre quelques minutes pour permetre le refroidissement du dispositif de protection, pour que l'alimentation recommence a fonctionner régulièrement.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE L' INSTALLATION SANS SECRET DE CONVERSATION, EN UTILISANT LES POSTES ART. 8877 - 900/137 - 6201.
En appuyant sur le bouton-poussoir de la plaque de rue correspondant à l' usager désiré, la sonnerie électronique du poste appelé est activée. Tous les postes sont toujours en communication avec la plaque de rue sans secret de conversation et la gâche électrique peut être actionnée à tout moment.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION AVEC SECRET DE CONVERSATION, EN UTILISANT LES POSTES ART. 875/837 - 8873 - 900/837 - (6201 + 7155).
En appuyant sur le bouton-poussoir de la plaque de rue correspondant à l'usager désiré, la sonnerie électronique est activée, et une mémoire électronique permet l'insertion du poste d'appartement.
En même temps le poste précedemment inséré est désactivé. Quand l'usager soulève le combiné, il est en communication avec l'extérieur, avec secret de conversation. En appuyant sur le bouton-poussoir ouvre-porte, le poste est désactivé.

N.B L'alimentation Art. 6837 peut produire deux signaux acoustiques différents: le premier (P1) pour l'appel de l'extérieur, le deuxième (P2) peut être utilisé en raccordant un poussoir à la porte de palier de l'appartement (en prévoyant un fil supplémentaire sur la colonne montante des postes d'appartement (voir variante1). L'article 900/837 permet d'activer la gâche même lorsque le poste n'a pas été appelé depuis l'extérieur. Dans ce cas, déplacer le fil de la position AC à la position AS. Pour diminuer le volume d'appel dans les Art. 900/837, deplacer, dans le circuit imprimé, le fil raccordé au connecteur 6A sur le connecteur 6B.
Enlever le pontage “A” sur le poste d'appartement Art. 6201 et monter la carte Art. 7155. Fonctions de la carte Art. 7155:
- Ouverture directe de la gâche dans n'importe quel moment: mettre le connecteur en position “SD”.
- Ouverture de la gâche après l'appel: déplacer sur le poste d'appartement le connecteur “SD” sur “SR” .

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar

TECHNISCHE DATEN DES NETZGERÄTS ART. 6837
Netzgerat mit grauem ABS-Gehäuse. Vorbereitet für Montage auf DIN-Schiene oder Wandmontage mit Schrauben und Dübeln.
- 230V~ (+6%, -10%) 50-60Hz Versorgung
- 45VA max. Leistungsaufnahme
- Austauschbare Karten fur schnelle Wartung.
- Abnehmbare Klemmenblocke.
- Türöffnersausgang: 15V berichtigt, 1A aussetzender Zyklus (30 Sek. ON, 150 Sek. OFF, 0,25A ständiger Betrieb für Tastenbeleuchtung (3x24V 3W max).

EINGEBAUTE SIGHERUNGEN IM NETZGERÄT:
- PTC SIEMENS Typ C-850 fur Primärwicklung des Netztrafos.
- Zweite Sekundärspule für Türoffnerversorgung: PTC SIEMENS Typ C-945
- Eingebaute elektronische Sicherung. (Shutz bei Kurzschiuß der internen Sprechverbindung): PTC SIEMENS C-945.

Abmessungen Art. 6837: 208x185x72 Gewicht: 1,3 Kg

Im Fall eines Kurzschiußes wird die Netzwechselspannung für die Dauer des Fehlers abgeschaltet.
Nach Entfernen des Kurzsclußes, ist es notwendig einige Minuten zu warten, bis das Netzgerät wieder in Betrieb gehen kann.

FUNKTIONSWEISE DER SPRECHANLAGE OHNE MITHORSPERRE BEI VERWENDUNG DER HAUSTELEFONE ART. 8877 - 900/137 - 6201.
Drücken Sie am Klingeltableau die Taste die dem gewünschten Teilnehmer zugeordnet ist. Das Läutwerk der Haustelefon wird aktiviert.
Alle Haustelefone sind ohne Mithörsperre, stets mit dem Klingeltableau verbunden und können jederzeit den elektrischen Türöffner betätigen.

FUNKTIONSWEISE DER SPRECHANLAGE MIT MITHÖRSPERRE BEI VERWENDUNG DER HAUSTELEFONE ART. 875/837 - 8873 - 900/837 - (6201 + 7155).
Drücken Sie am Klingeltableau die Taste die dem gewünschten Teilnehmer zugeordnet ist. Das Läutwerk der Haustelefon wird aktiviert und ein elektronisches Speichersystem aktiviert das Haustelefon.
Gleichzeitig werden eventuelle vorher aktivierte Haustelefone* abgeschalten. Hebt der angerufene Teilnehmer den Hörer ab, ist er mit der Außenstelle abhörgesperrt verbunden.
Das Haustelefon wird durch Drücken der Türöffnertaste abgeschalten.

N.B. Das Netzgerät Art. 6837 erzeugt zwei verschiedene elektronische Tonfolgen: die erste Tonfolge (P1) wird normalerweise für Rufe von der Außenstelle verwendet: die zweite (P2) kann für eine vor der Wohnungstüre angebrachte Klingeltaste* verwendet werden. Hierfür muß aber eine zusätzliche Ader vorgesehen werden (siehe Sonderschaltung 1). Mit Artikel 900/837 kann der Türöffner auch dann betätigt werden, wenn kein Ruf von außen erfolgt ist. Hierzu den Drath aus der Position AC in die Position AS umlegen.Um die Lautstärke des Ruftons in den Art. 900/837 zu verringern, muß man den Anschluß von Kupplungskonnector 6A auf Kupplungskonnector 6B der gedruckter Schaltung umstecken. Entfernen Sie beim Haustelefon Art. 6201 die Brücke “A” und setzen Sie die Karte Art. 7155 ein. Mit Karte Art. 7155:
- Direkte Schloßfreigabe zu jeder Zeit: Positionieren Sie den Verbinder auf “SD”.
- Schloßfreigabe nach dem Ruf: Versetzen Sie im Haustelefon den Verbinder von “SD” nach “SR” .

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web **www. vimar.com**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL ALIMENTADOR ART.6837
Alimentador con caja en material termoplástico gris; predispuesto para montaje en cuadros con barra DIN a omega con una medida de doce módulos o también con montaje a pared con tacos.

- Alimentación: 230V c.a. (+6%, -10%) 50-60Hz
- Potencia máxima absorbida: 45VA
- Realización sobre fichas intercambiables para asegurar un rápido mantenimiento.
- Regletas de conexiones extraibles.
- Salida cerradura: 15V rectificados, 1A ciclo intermitente (30 sec. ON, 150 sec. OFF), 0.25 A continui per illuminazione tasti, 0,25A servicio continuo para iluminación pulsadores (3x24V 3W max).

PROTECCIONES INSERTADAS EN EL ALIMENTADOR:

- Bobinado primario transformador: PTC SIEMENS C-850.
- Bobinado secundario para alimentación cerradura: PTC SIEMENS C-945
- Protección electrónica interna y protección de la línea audio de los teléfonos: PTC SIEMENS C-945.

Dimensiones Art. 6837: 208x185x72 Peso: 1,3 Kg

En caso de cortocircuito, una protección termica (PTC) desconesta la tensión de red, mientras persiste el defesto.
Después de haber eliminado el cortocircuito, se precisa esperar unos minutos para permitir el enfriamento del dispositivo de protección, y el alimentador vuelve a funcionar correctamente.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DE LA INSTALACIÓN SIN SECRETO DE CONVERSACIÓN, UTILIZANDO TELÉFONOS ART. 8877 - 900/137 - 6201.
Apretando, en la placa externa, el pulsador correspondiente al usuario deseado, viene accionado el timbre del teléfono llamado. Todos los teléfonos están siempre en comunicación con el aparato externo sin secreto de conversación. Y pueden accionar la cerradura en cualquier momento.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DE LA INSTALACIÓN CON SECRETO DE CONVERSACIÓN UTILIZANDO TELÉFONOS ART. 875/837 - 8873 - 900/837 - (6201 + 7155).
Accionando en la placa exterior el pulsador correspondiente al usuario deseado, suena el timbre electrónico y una memoria electrónica activa el teléfono llamado. Al mismo tiempo un dispositivo desconecta eventuales teléfonos precedentemente conectados.
Cuando el usuario levanta el microteléfono, se pone en comunicación con el exterior con absoluto secreto de conversación.
Accionando el pulsador abre-puerta, el teléfono queda desconectado.

N.B. El alimentador Art. 6837 puede emitir dos tipos de notas electrónicas. La primera (P1) viene utilizada normalmente en la llamada desde el exterior, mientras la segunda (P2) se puede utilizar colocando un pulsador al exterior de la puerta del apartamento e instalando un hilo suplementario en la columna montante de los teléfonos (ver variación 1). En el teléfono Art. 900/837 es posible activar la cerradura aunque el teléfono no haya sido llamado desde el exterior. Para hacer esto, mover el hilo desde la posición AC a la posición AS. Para diminuir la intensidad de la llamada en los Art. 900/837, desplazar, en el circuito estampado, el hilo del conector 6A al 6B. En el interfono Art. 6201 quitar los puentes “A” e insertar la ficha Art. 7155. Con ficha Art. 7155:

- Abertura directa de la cerradura en qualquier instante: colocar el conector en la posición ”SD”.
- Abertura de la cerradura después de la llamada: desplazar en el interfono el conector de “SD” a “SR” .

É possível descarregar o manual de instruções no site **www.vimar.com**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO ALIMENTADOR ART.6837
Alimentador com caixa em material termoplástico cinzento: preparado para montagem em quadros com calha DIN com ocupação correspondente a 12 módulos ou para fixação à parede através de parafusos.

- Alimentação: 230V c.a. (+6%, -10%) 50-60Hz
- Potencia máxima absorvida: 45VA
- Fabricado com fichas intercambiáveis para assegurar uma rápida manutenção.
- Bornes extraíveis.
- Saída trinco: 15V rectificados, 1A ciclo intermitente (30 sec. ON, 150 sec. OFF), 0,25A serviço continuo para iluminação botões (3x24V 3W max).

PROTECÇÕES INSERIDAS NO ALIMENTADOR:

- Enrolamento primário do transformador: PTC SIEMENS tipo C-850.
- Enrolamento secundário para alimentação do trinco: PTC SIEMENS tipo C-945.
- Protecção electrónica interna e protecção da linha audio dos teléfones: PTC SIEMENS C-945.

Dimensões Art. 6837: 208x185x72 Peso: 1,3 Kg

Em caso de curto-circuito uma protecção térmica (PTC) intervém cortando a tensão da rede, enquanto persista a avaria. Depois de ter eliminado o curto-circuito, devese esperar um par de minutos para permitir o arrefecimento do dispositivo de protecção para que o alimentador torne a funcionar regularmente.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO DA INSTALAÇÃO SEM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO, UTILIZANDO OS TELEFONES ART. 8877 - 900/137 - 6201.
Premindo na botoneira exterior o botão correspondente ao utente desejado, activase a campaínha do telefone pretendido. Todos os telefones estão sempre em comunicação com o posto externo sem segredo de conversação e podem accionar, em qualquer momento, o trinco eléctrico.

PRINCIPÍO DE FUNCIONAMENTO DA INSTALAÇÃO COM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO, UTILIZANDO OS TELEFONES ART. 875/837 - 8873 - 900/837 - (6201 + 7155).
Premindo na botoneira exterior, o botão correspondente ao utente desejado, a campainha electronica toca e a memoria electronica activa* o telefone. Ao mesmo tempo um dispositivo desliga os possiveis telefones anteriormente inscritos. Quando o utente levanta o telefone fica em comunicação com o exterior com absoluto segredo de conversação.
Premindo o botão do trinco eléctrico o referido telefone é desligado.

N.B. O alimentador Art. 6837 pode produzir dois tipos de toques electronicos: o primeiro (P1) usa-se normalmente para as chamadas do exterior, en quanto o segundo (P2) pode ser usado ligando um botão no patamar sendo necessario, neste caso, inserir mais un fio nos telefones a montante (ver variante 1). No telefone Art. 900/837 é possivel activar o trinco eléctrico mesmo que não haja uma chamada do exterior. Para que isto aconteça, mudar o condutor da posição AC para a posição AS. Para diminuir a intensidade da chamada nos Art. 900/837, mudar, no circuito estampado, o condutor del conector 6A al 6B.
No telefone Art. 6201 retirar as pontes “A” e inserir a placa Art. 7155. Com a placa Art. 7155:

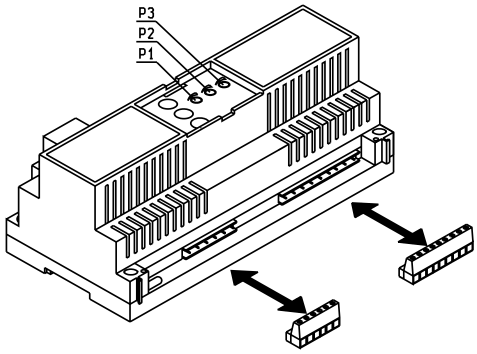
- Abertura directa do trinco em qualquer instante: colocar o conector na posição ”SD”.
- Abertura do trinco após a chamada: mudar, no telefone, o conector de “SD” para “SR” .

REGOLAZIONI
ADJUSTMENTS
REGLAGES
EINSTELLUNGEN
REGULACIONES
REGULAÇÕES

P1 - Regolazione soglia intervento serratura (già tarato in fabbrica).
Adjustment of lock activation time (preset during manufacturing).
Réglage du temps d’activation de la gâche (déjà réglé à l’usine).
Einstellung für Türöffneractivierung (Begrenzung). Werkseitig eingestellt.
Regulación del punto de activación de la cerradura eléctrica.(yá regulado en la fabrica)
Regulação do ponto limite de actuação do trinco. (ja calibrado de fabrica)

P2 - Regolazione volume posto esterno
Volume adjustment of speech unit
Réglage du volume du poste externe
Einstellung der Lautstärke für Außenstelle
Regulación del volumen del aparato externo
Regulação do volume do posto externo

P3 - Regolazione tempo azionamento serratura
Adjustment of lock activation time
Réglage du temps d’activation de la gâche
Einstellung für Dauer des Türöffnerkontaktes
Regulación del tiempo de funcionamiento de la cerradura eléctrica
Regulação do tempo de funcionamento do trinco



MORSETTIERE ESTRAIBILI
REMOVABLE TERMINAL BLOCKS
BARRETTES ENFICHABLES
ABNHEMBARE KLEMMENBLÖCKE
REGLETAS EXTRAIBLES
BORNES EXTRAIVEIS

SCHEMA DI COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO UNIFILARE 1+n CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE
WIRING DIAGRAM FOR 2-WIRE (1+n) DOOR ENTRY SYSTEM WITH CONVERSATION PRIVACY
SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER VIDÉO À DEUX FILS (1+n) AVEC SECRET DE CONVERSATION
SCHALTPLAN FÜR 2-DRAHT (1+n) TÜRSPRECHANLAGE MIT MITHÖRSPERRE
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON DOS HILOS, SECRETO DE CONVERSACIÓN
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO CON DOIS FIOS, SECRETO DE CONVERSAÇÃO

*** N.B.**
L’impianto si può realizzare anche con citofoni Art. 875/037, (8877) e/o Art. 900/137 senza segreto di conversazione.

This installation may be carried out also with interphones Art.875/037, (8877) and/or Art.900/137 without conversation privacy.

L’installation peut être réalisée aussi avec des postes Art. 875/037, (8877) et/ou Art. 900/137 sans secret de conversation.

Es können auch die Haustelefone Art. 875/037, (8877) und/oder Art. 900/137 ohne Mithörsperre verwendet werden.

La instalación se puede realizar también con teléfonos Art. 875/037, (8877) y/o Art. 900/137 sin secreto de conversación.

A instalação pode ser efectuada tambem com telefones Art. 875/037, (8877) e/ou Art. 900/137 sem segredo de conversação.

☐ Per abilitare il segreto di conversazione nel citofono Art. 6201 togliere il ponticello “A” e inserire la scheda Art. 7155.

To enable the conversation privacy on interphone Art. 6201 disconnect the “ A ” jumper and connect the Art. 7155 card.

Pour habiliter le secret de coversation sur le poste d’appartement Art. 6201 enlever le pontage “ A ” et monter la carte Art. 7155.

Um das gesperrte Gespräch in Haustelefon Art. 6201 zu freigeben die “ A ” Brücke entfernen und die Art. 7155 Karte einschalten.

Para habilitar el secreto de conversación en el interfono Art. 6201 desconectar el puente “ A ” y conectar la ficha Art, 7155.

Para disponibilizar o segredo de conversação no interfone Art. 6201 desligar a pontagem “ A ” e ligar a placa Art. 7155.

A - Targa con posto esterno
Entrance panel with speech unit
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
Serie 1300, 1200, 3300, 8000, PATAVIUM, 8100

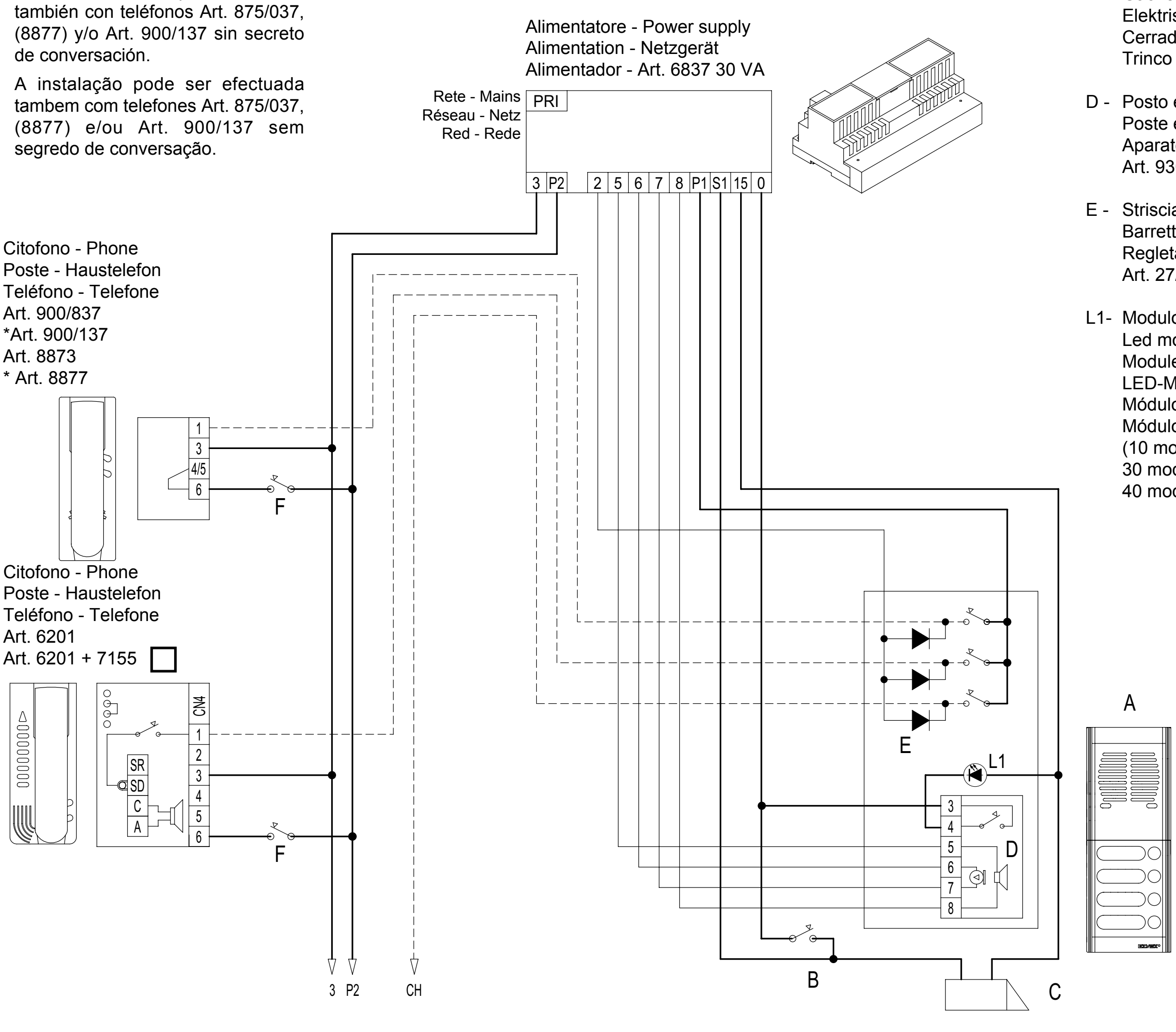
B - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
Zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar do trinco

C - Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrisches Türschloß
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V ~

D - Posto esterno - Speech unit
Poste externe - Außenstelle
Aparato externo - Posto externo
Art. 930, 930A

E - Striscia diodi - Diode strip
Barrette de diodes - Diodenstreifen
Regleta con diodos - Tira com diodos
Art. 27/005 - 2/994

L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 832/030



Sezione conduttori-Conductor section-Sections des conducteurs-Leiterdurchmesser-Secciones conductores-Secção condutores

Conduttori - Conductors Conducteurs - Leitungslänge Conductores - Condutores	fino a 50 m. - up to 50 m. jusqu’à 50 m. - bis 50 m. hasta 50 m. - até 50 m.	fino a 100 m. - up to 100 m. jusqu’à 100 m. - bis 100 m. hasta 100 m. - até 100 m.	fino a 200 m. - up to 200 m. jusqu’à 200 m. - bis 200 m. hasta 200 m. - até 200 m.
0 - 15 - 3 - 5 - 8 - S1	0,5 mm²	0,75 mm²	1,5 mm²
altri - others - autres andere - otros - outros	0,25 mm²	0,5 mm²	1 mm²

N° C1975

VARIAZIONI DEGLI SCHEMI BASE-VERSIONS FROM STANDARD WIRING DIAGRAMS
VARIANTES DU SCHÉMA STANDARD-SONDERSCHALTUNGEN DES STANDARDSCHALTPLANS
VARIACIONES DEL ESQUEMA BASE-VARIANTES DO ESQUEMAS BASE

VARIANTE - VERSION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN - VARIANTE 1

Collegamento pulsante chiamata fuoriporta.
Connection of landing call push-button.
Connexion du poussoir d'appel à la porte de l'appartament.
Anschluß der Klingeltaste vor der Wohnung.
Conexionado del pulsador de llamada a la puerta del apartamento.
Ligação do botão de chamada no patamar.

Azionando il pulsante fuoriporta il citofono suona con timbro differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna.

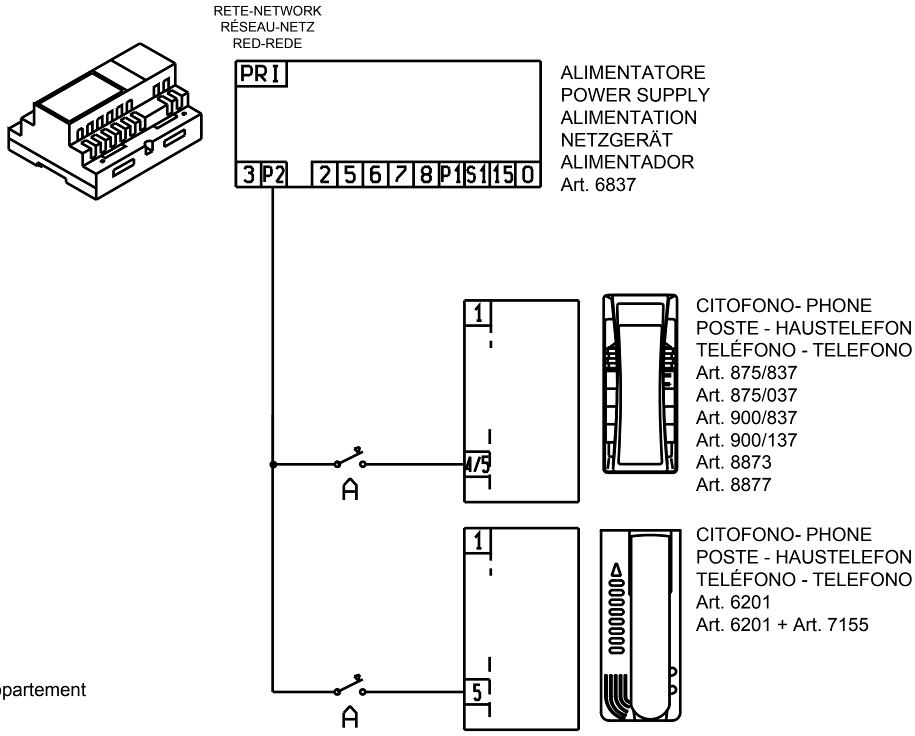
When activating the landing call push-button the phone sounds with a tone different from the one obtained by the external entrance panel call.

En appuyant sur le poussoir hors de la porte, le poste sonne avec une tonalité differente de celle emise avec l'appel de la plaque externe.

Wird die Klingeltaste vor der Wohnungstüre betätigt, ertönt im Haustelefon ein Rufton, der sich vom Rufton von der Türstelle unterscheider.

Apretando el pulsador fuera de la puerta de la habitación el teléfono suena con timbre diferente de aquel que se obtiene con la llamada desde la placa externa.

Ao tocar no botão do patamar o telefono emite um som com um timbre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa.



A- Pulsante chiamata fuoriporta-Outdoor push-button
Klingeltaste vor der Wohnung-Poussoir à la porte de l'appartement
Pulsador puerta del apartamento-Botão no patamar

VARIANTE-VERSION-VARIANTE-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN-VARIANTE 2

Collegamento del ripetitore di chiamata Art. 2/841.
Connection of the call repeater Art. 2/841.
Connexion de le répétiteur d'appel Art. 2/841.
Anschluß Lautsprecher für Rufverdoppelung Art. 2/841.
Conexionado de altavoz Art. 2/841 repetidor de llamada.
Ligação do repetidor de chamada Art. 2/841.

Il modulo altoparlante Art. 2/841 ripete il suono del citofono lasciandone inalterata la tonalità.

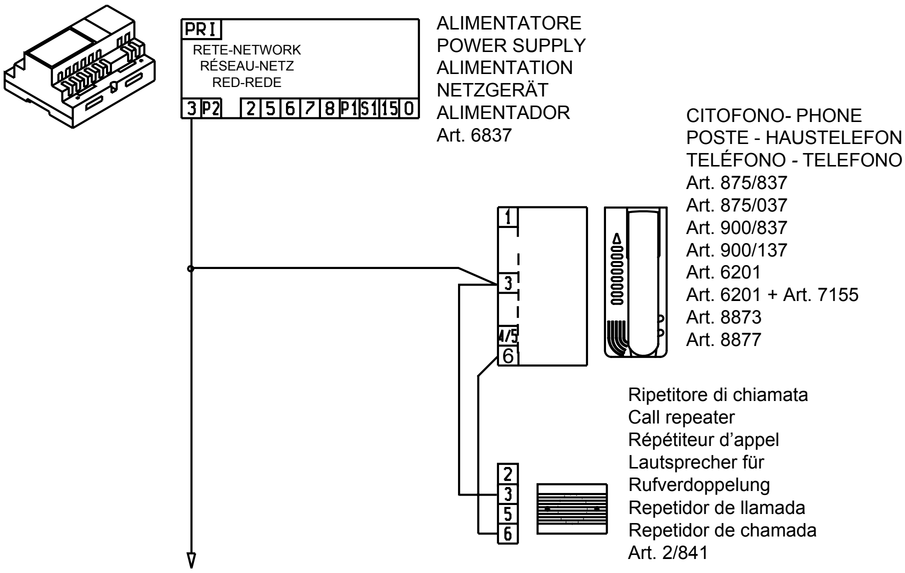
The loudspeaker module Art. 2/841 repetes the phone sound leaving the tone unaltered.

Le module haut-parleur Art. 2/841 répète le son du poste sans changer la tonalité.

Der Lautsprechermodule Art. 2/841 verdoppelt das Haustelefonrufsignal unverändert.

El repetidor de llamada Art. 2/841 amplifica el sonido del teléfono dejando la tonalidad inalterada.

O módulo altifalante Art. 2/841 repete o som do telefono mantendo inalterada a tonalidade.



VARIAZIONI DEGLI SCHEMI BASE-VERSIONS FROM STANDARD WIRING DIAGRAMS
VARIANTES DU SCHÉMA STANDARD-VARIANTES DU SONDERSCHALTUNGEN DES STANDARDSCHALTPLAN
VARIACIONES DEL ESQUEMA BASE-VARIANTES DO ESQUEMAS BASE

VARIANTE - VERSION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN - VARIANTE 1

Collegamento pulsante per accensione luce scale tramite il relè Art. 170/001.
Connection of stair-lighting push-button by using repeater relay Art. 170/001.
Connexion du poussoir éclairage-escaliers en utilisant le relais répétiteur Art. 170/001.
Anschluß von Treppenhauslichttaste mittels Relais Art. 170/001.
Conexionado del pulsador para el encendido de luz escalera por medio del relè Art. 170/001.
Ligação do botão para acender a luz de escada através do relé Art. 170/001.

Per accendere la luce scale si preme il pulsante con il simbolo . La portata dei contatti del pulsante del citofono è di 24V 0,5A c.c. c.a. max.

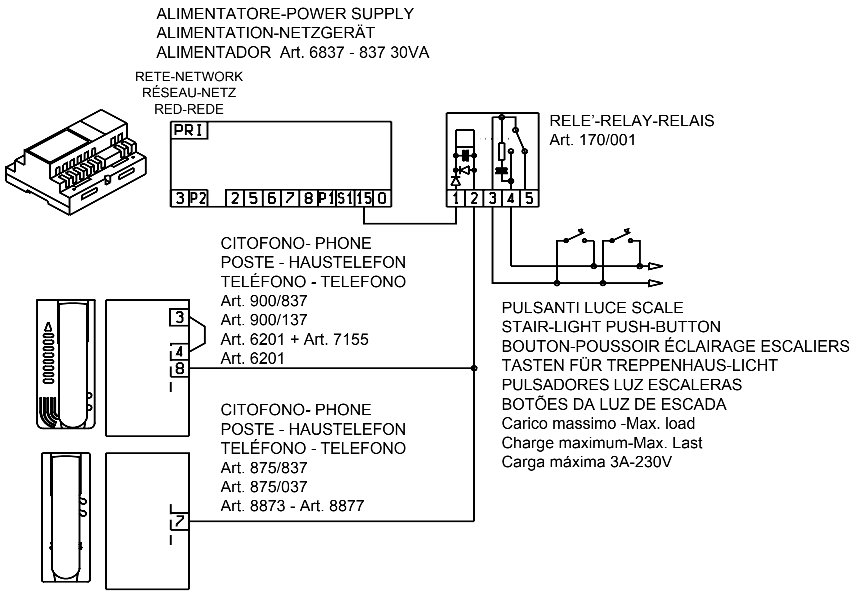
To switch on stair-light press push-button with bulb symbol . The maximum capacity of the phone button contacts is 24V 0.5A A.C./D.C.

Pour l'éclairage des escaliers presser le bouton-poussoir avec le symbole d'une ampoule . La puissance des contacts du poussoir du poste est de 24V 0,5A c.c./c.a. maximum.

Um das Treppenhauslicht einzuschalten drücken Sie die Taste mit dem Lichtsymbol. . Die Maximale Belastbarkeit der Kontakte der Haustelefontasten beträgt 24V 0,5A A.C./D.C.

Para encender la luz escalera se presiona el pulsador con el simbolo . Carga máxima en los contactos del pulsador del teléfono: 24V 0,5A c.c. o c.a.

Para acender a luz de escada prime-se o botão com o símbolo . O calibre dos contactos do botão do telefono é de 24V 0,5A c.c. c.a. (máx).



VARIANTE - VERSION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN - VARIANTE 4

Collegamento suonerie supplementari a timpano
Connection of additional bell
Connexion de sonneries supplémentaires
Anschluß zusätzlicher Klingeln
Conexionado de timbres suplementarios
Ligação de campaínhas suplementares.

Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti a 12V~ utilizzando il relè Art. 170/101 collegandolo come da schema.

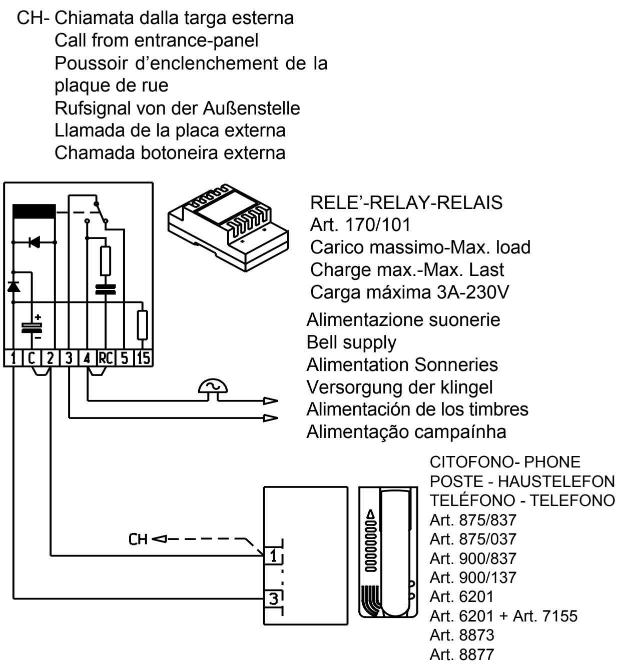
12V~ additional bells can be fitted using the relay Art. 170/101 connected as shown in the diagram.

On peut raccorder des sonneries supllémentaires en 12V~ avec le relais Art. 170/101 raccordé suivant le schéma.

Züsatzliche 12V~ Klingeln können mittels dem Relais Art. 170/101, wie in der Zeichnung ersichtlich, angeschlossen werden.

Se pueden conectar timbres suplementarios, que funcionan a 12V~, utilizando el relé Art. 170/101, para el conexionado ver el esquema.

Podem-se ligar campaínhas suplementares funcionando a 12V~, utilizando o relé Art. 170/101, ligando-o conforme o esquema.



Note:

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

S6I.837.000 04 1403
VIMAR - Marostica - Italy